# Conoscere l'Europa e condividerne i valori nell'Euregio - terza edizione

## Disciplinare di cooperazione tra i soggetti organizzatori del Ciclo di seminari rivolti a docenti della scuola secondaria di Trentino, Tirolo e Alto Adige
## Delibera n. 1489 del 18/08/2023

**Disciplinare di cooperazione tra la Pädagogische Hochschule Tirol, la Direzione istruzione e formazione tedesca e la Direzione istruzione, formazione e cultura ladina della Provincia autonoma di Bolzano e il Dipartimento istruzione e cultura della Provincia autonoma di Trento per la realizzazione del ciclo di seminari "Conoscere l'Europa e condividerne i valori nell'Euregio" rivolto a docenti della scuola secondaria del Trentino, del Tirolo e dell'Alto Adige.**

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
Reg. delib. n. 1489 Prot. n. 30/2023-D
VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
OGGETTO:
Disciplinare di cooperazione tra la Pädagogische Hochschule Tirol, la Direzione istruzione e formazione tedesca e la Direzione istruzione, formazione e cultura ladina della Provincia autonoma di Bolzano e il Dipartimento istruzione e cultura della Provincia autonoma di Trento per la realizzazione del ciclo di seminari "Conoscere l'Europa e condividerne i valori nell'Euregio" rivolto a docenti della scuola secondaria del Trentino, del Tirolo e dell'Alto Adige.
Il giorno 18 Agosto 2023 ad ore 09:10 nella sala delle Sedute in seguito a convocazione disposta con avviso agli assessori, si è riunita LA GIUNTA PROVINCIALE
sotto la presidenza del PRESIDENTE MAURIZIO FUGATTI
Presenti: VICEPRESIDENTE MARIO TONINA
ASSESSORE MIRKO BISESTI
ROBERTO FAILONI
STEFANIA SEGNANA
GIULIA ZANOTELLI
Assenti: ASSESSORE MATTIA GOTTARDI
ACHILLE SPINELLI
Assiste: IL DIRIGENTE NICOLA FORADORI
Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta RIFERIMENTO : 2023-S167-00087

Il Relatore comunica,
la consapevolezza dell'importanza di promuovere il multilinguismo fra studenti e docenti quale strumento per approfondire la reciproca conoscenza e valorizzare i rispettivi patrimoni culturali e sociali è da sempre un obiettivo formativo primario per la Provincia autonoma di Trento.
La Provincia autonoma di Trento con la legge provinciale n. 11 del 14 luglio 1997 ha promosso il potenziamento dell'insegnamento delle lingue straniere nei programmi e nei curricoli della scuola dell'obbligo, come strumento di comunicazione e veicolo di conoscenza di culture, tradizioni e genti diverse.

Nel 2014 la Giunta provinciale, con deliberazione n. 2055, ha approvato il Piano Trentino Trilingue, successivamente aggiornato con deliberazione n. 1794 del 3 novembre 2017, con la quale è stata introdotta una maggior gradualità nell'attuazione del Piano stesso e nel contempo, nell'invarianza degli obiettivi, è stata riconosciuta una maggior autonomia alle scuole circa le modalità attuative del piano finalizzata a consentire una migliore efficacia degli apprendimenti.
L'articolo 56-bis della legge provinciale n. 5 del 2006, così come modificato dalla legge provinciale 6 agosto 2019, n. 5, assicura il potenziamento dell'insegnamento delle lingue tedesca e inglese. Il potenziamento dell'insegnamento delle lingue è attuato nelle singole istituzioni scolastiche e formative con profili di autonomia, in relazione alle attività curricolari programmate e alla presenza di personale docente idoneo. Al fine di concretizzare questo obiettivo le istituzioni scolastiche e l'amministrazione provinciale attivano una pluralità di strumenti, progetti, metodologie e attività,
tra cui corsi di formazione in lingua tedesca e inglese rivolti ai docenti della scuola trentina, nella consapevolezza che la presenza di personale con competenze linguistiche elevate è un elemento imprescindibile per favorire l'acquisizione delle due lingue comunitarie da parte di studenti di ogni ordine e grado.
L'importanza della conoscenza della lingua tedesca da parte dei cittadini del Trentino, è stata nuovamente ribadita durante la seduta congiunta n° 10 del 22 ottobre 2021 tra i rappresentanti dei tre territori dell'Euregio. La competenza plurilingue e pluriculturale è infatti un requisito fondamentale per lavorare, apprendere o studiare negli altri territori dell'Euregio. A tale scopo durante la seduta è stata deliberata all'unanimità la necessità di riesaminare gli attuali programmi di promozione delle lingue e se necessario di predisporre ulteriori programmi di incentivazione dei corsi di seconda lingua - nel Land Tirolo per l'italiano, in Trentino per il tedesco - garantendo in entrambi i territori il finanziamento necessario.
Da circa vent'anni la Provincia di Trento ha in atto diversi progetti con lo scopo di promuovere forme di interazione con istituzioni scolastiche del Tirolo con l'intento di creare occasioni per favorire la co-costruzione di materiali didattici nelle due lingue, il confronto di metodologie didattiche e il miglioramento delle competenze linguistico-comunicative in tedesco da parte dei docenti e studenti coinvolti nelle medesime iniziative. Tutte le attività di scambio con il Tirolo quindi presentano molteplici obiettivi formativi: l'insegnamento della lingua e cultura tedesca, la formazione all'interculturalità, la creazione di amicizie e contatti transfrontalieri, lo sviluppo personale degli studenti di tutti i gradi di istruzione, lo sviluppo di competenze trasversali e di competenze chiave di cittadinanza europea nonché l'aggiornamento degli insegnanti sia da un punto di vista linguistico che metodologico.
Con la deliberazione n. 2217 del 2 dicembre 2022, la Giunta Provinciale ha approvato lo schema di Intesa tra la Provincia autonoma di Trento e la Direzione istruzione e formazione tedesca della Provincia autonoma di Bolzano. Obiettivo dell'Intesa è quello di intensificare e promuovere la mobilità studentesca e le collaborazioni scolastiche tra le scuole secondarie di primo e secondo ciclo delle due province, nella consapevolezza dell'importanza di garantire continuità alle attività e 
iniziative che favoriscono l'acquisizione della lingua tedesca in un'ottica di diffusione tra gli studenti e i docenti trentini di elementi di cittadinanza europea. La relazione fra scuole con lingue di insegnamento diverse all'interno del territorio regionale, mediante la mobilità di studenti e la collaborazione metodologico-didattica tra docenti, risulta essere un'ulteriore opportunità di miglioramento delle competenze in lingua tedesca di studenti e docenti e un'occasione di confronto sulle metodologie didattiche e sulle diverse modalità di risoluzione di problemi comuni.
A partire dall'anno scolastico 2019/2020, la Provincia di Trento ha inoltre collaborato assieme alla Pädagogische Hochschule Tirol e al Dipartimento istruzione e cultura e della Provincia autonoma di Bolzano alla realizzazione di un corso di formazione sulle istituzioni europee interamente in tedesco rivolto a docenti dei territori appartenenti all'Euregio. L'obiettivo del corso è non solo quello di offrire una formazione su tematiche europee ai docenti delle scuole trentine da riproporre nelle proprie classi ma anche quello di consentire la creazione di legami tra le istituzioni scolastiche dell'Euregio al fine di favorire gli scambi di studenti e docenti, la comprensione reciproca e la conoscenza delle opportunità offerte dall'Euregio ai suoi cittadini.
La prima edizione del corso, suddiviso in tre moduli di cui uno a Innsbruck, uno a Bolzano e uno a Bruxelles,

ha coinvolto oltre 30 docenti delle scuole secondarie di secondo grado in servizio in Trentino, Tirolo e Alto-Adige. Nell'anno scolastico 2021/2022 il percorso formativo si è rivolto a 8
docenti per territorio delle scuole secondarie di primo e secondo grado, affrontando tematiche legate alle istituzioni europee e al loro ruolo nella tutela dei diritti umani. Il primo seminario sulla funzione del Parlamento Europeo, della Corte europea dei diritti umani (CEDU) e del Consiglio d'Europa (CoE) in materia di diritti umani si è svolto il 16 novembre 2021 in modalità a distanza. A
causa della situazione emergenziale dovuta alla pandemia da Covid-19, la formazione a Strasburgo, prevista per l'anno scolastico 2021/2022, si è svolta dal 4 all'8 ottobre 2022.
Vista la valenza formativa del corso sia da un punto di vista linguistico, essendo interamente in lingua tedesca, ma anche da un punto di vista culturale e didattico in quanto affronta tematiche che possono poi essere proposte agli studenti durante le ore di educazione civica alla cittadinanza, il corso è stato riproposto anche per l'anno scolastico 2022/2023, coinvolgendo docenti della scuola secondaria di primo e secondo grado. Sia a conclusione del percorso formativo, che ha previsto la visita a Strasburgo, che a termine del corso con visita a Bruxelles, i partecipanti hanno elaborato in piccoli gruppi, supportati da due docenti in utilizzo presso il Servizio istruzione, dei moduli in lingua tedesca su alcune delle tematiche affrontate. I primi moduli saranno trasmessi a tutte le scuole secondarie provinciali con l'inizio dell'anno scolastico 2023/2024, in modo da poter essere utilizzati dai docenti per svolgere dei percorsi in lingua tedesca con i loro studenti durante le ore di educazione civica alla cittadinanza.
Con il presente provvedimento, si propone quindi di approvare il Disciplinare di cooperazione tra la Pädagogische Hochschule Tirol, la Direzione istruzione e formazione tedesca e la Direzione istruzione, formazione e cultura ladina della Provincia autonoma di Bolzano e il Dipartimento istruzione e cultura della Provincia autonoma di Trento per la realizzazione del ciclo di seminari sulle istituzioni europee intitolato "Conoscere l'Europa e condividerne i valori nell'Euregio" rivolto a docenti della scuola secondaria del Trentino, del Tirolo e dell'Alto Adige allegato alla presente deliberazione come parte integrante e sostanziale.
Per l'anno scolastico 2023/2024 si intende proporre la realizzazione della terza edizione del percorso sulle istituzioni europee a Bruxelles. Il percorso formativo sarà rivolto a docenti di discipline letterarie, economico-giuridiche delle scuole secondarie di primo e secondo grado dell'Euregio e per quanto riguarda la scuola trentina, è prevista la partecipazione di dieci docenti, di cui due in utilizzo presso il Servizio istruzione. L'attuazione del percorso formativo verrà delegata ad un istituto scolastico provinciale capofila che sarà individuato con provvedimento della Dirigente RIFERIMENTO : 2023-S167-00087


del Servizio istruzione; l'istituto sarà coadiuvato nella gestione dai due docenti in utilizzo presso il citato Servizio nell'organizzazione delle trasferte, mantenere i contatti con le strutture incaricate dal Tirolo e dall'Alto Adige per l'elaborazione del percorso, individuare i docenti partecipanti,
supportare da un punto di vista metodologico e linguistico i docenti nella realizzazione dell'unità didattiche di apprendimento.
Per l'attuazione di questo percorso formativo sono previsti a carico della Provincia autonoma di Trento i costi dei relatori e i costi del seminario a Bruxelles (terza parte dei seminari) nella misura di 6 unità didattiche, esclusi i costi di viaggio e alloggio dei relatori, per un massimo di 800,00 euro complessivi, oltre ai costi di viaggio, vitto e alloggio per la partecipazione dei docenti trentini all'intera iniziativa. Per l'organizzazione dell'intera iniziativa con il presente provvedimento si ritiene di prenotare una spesa massima di euro 9.000,00 che sarà assegnata all'istituto capofila individuato, per la somma di euro 4.500,00 quale acconto per permettere l'attivazione del percorso e per euro 4.500,00 a seguito della dichiarazione delle spese effettivamente sostenute per il percorso.
L'iniziativa rientra tra quelle previste dalla Giunta provinciale al punto 6.13 della deliberazione n.
2365 di data 16 dicembre 2022 avente per oggetto "Programmazione dei fondi per l'anno scolastico 2022/2023 ed in acconto per l'anno scolastico 2023/2024 destinati al sistema delle istituzioni scolastiche e formative provinciali, definizione dei criteri per le assegnazioni ordinarie alle istituzioni scolastiche e formative provinciali e programmazione delle risorse del fondo qualità per il sistema scolastico trentino", per le quali è stata prenotata la somma di euro 58.500,00 sul capitolo 252702 dell'esercizio finanziario 2023 "per i progetti Trentino/Tirolo e Trentino/sud Tirolo da impegnare con successivi provvedimenti della Giunta provinciale".

Tutto ciò premesso,
LA GIUNTA PROVINCIALE
- udito il relatore;
- visti gli atti citati in premessa;
- visto l'articolo 56 bis della L.P. 7 agosto 2006, n. 5;
- visto l'articolo 56 e l'allegato 4/2 del decreto legislativo 118 del 23 giugno 2011 e tenuto conto del principio di esigibilità della spesa;
a voti unanimi, espressi nelle forme di legge DELIBERA
1. di approvare il disciplinare di cooperazione tra la Pädagogische Hochschule Tirol, la Direzione istruzione e formazione tedesca e la Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina della Provincia autonoma di Bolzano e il Dipartimento Istruzione e Cultura della Provincia autonoma di Trento, al fine di definire gli impegni delle Parti coinvolte nella realizzazione del ciclo di seminari "Conoscere l'Europa e condividerne i valori nell'Euregio" rivolto a docenti della scuola secondaria del Trentino, del Tirolo e dell'Alto Adige di cui all'allegato 1) che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

2. di autorizzare, tenuto conto della natura prettamente tecnica del documento, il Dirigente Generale del Dipartimento istruzione e cultura alla sottoscrizione del disciplinare di cui al punto 1;
3. di autorizzare per l'anno scolastico 2023/24 la realizzazione della terza edizione del percorso di seminari sulle istituzioni europee rivolto a docenti di discipline letterarie,
economico-giuridiche delle scuole secondarie di primo e secondo grado dell'Euregio per la spesa massima di euro 9.000,00;
4. di disporre che l'attuazione del percorso sia affidata ad un istituto scolastico provinciale capofila, che sarà nominato con successivo provvedimento della Dirigente del Servizio istruzione. All'istituto individuato, coadiuvato da due docenti distaccati presso il Servizio istruzione, spetterà l'organizzazione delle trasferte all'estero e il relativo rimborso ai docenti partecipanti, e allo stesso verrà assegnata e trasferita la somma di cui al punto 3 per euro 4.500,00 quale acconto per permettere l'attivazione del percorso ed euro 4.500,00 a seguito della dichiarazione delle spese effettivamente sostenute per il percorso;
5. di prenotare per la realizzazione dell'iniziativa esposta in premessa, l'importo complessivo di euro 9.000,00, imputando lo stesso nel modo seguente:
- euro 4.500,00 sul capitolo 252702 dell'esercizio finanziario 2023 a valere sulle risorse programmate al punto 6.13 della deliberazione della Giunta provinciale n. 2365 di data 16 dicembre 2022 ( prenotazione fondi n. 2021058 posizione 10);
- euro 4.500,00 a valere sulle risorse disponibili sul capitolo 252702 dell'esercizio finanziario 2024;
6. di dare atto che per il presente provvedimento non è necessario acquisire il Codice unico di progetto degli investimenti pubblici (CUP), ai sensi dell'articolo 11 della legge 16 gennaio 2003 n. 3, come modificato con il decreto legge 16 luglio 2020, n. 76;
7. di dare atto che contro il presente provvedimento amministrativo, ferma restando la possibilità di adire la competente autorità giurisdizionale a seconda dei vizi sollevati, è
possibile ricorrere al presidente della Repubblica nel termine di 120 giorni dalla notificazione del provvedimento stesso.

Adunanza chiusa ad ore 10:30
Verbale letto, approvato e sottoscritto.